

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ «НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
МЕДИЦИНСКИХ ПРОБЛЕМ СЕВЕРА»
(НИИ МПС)**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА (АННОТАЦИЯ)

**Б1.Б.1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»
ДЛЯ ПОДГОТОВКИ КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ ПО
ПРОГРАММЕ ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ
В АСПИРАНТУРЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ
31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПОДГОТОВКИ 14.01.17 ХИ-
РУРГИЯ**

**Квалификация выпускника
«Исследователь. Преподаватель-исследователь»**

Форма обучения очная/заочная

**Красноярск
2015 год**

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ «НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
МЕДИЦИНСКИХ ПРОБЛЕМ СЕВЕРА»
(НИИ МПС)

УТВЕРЖДАЮ

Врио директора,
д.м.н., профессор
Э.В. Каспаров _____

«_____» _____ 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

**Б1.Б.1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»
ДЛЯ ПОДГОТОВКИ КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ ПО
ПРОГРАММЕ ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ
В АСПИРАНТУРЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ
31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПОДГОТОВКИ 14.01.17 ХИ-
РУРГИЯ**

**Квалификация выпускника
«Исследователь. Преподаватель-исследователь»**

Форма обучения очная/заочная

**Количество часов – 144 академических часов
Трудоемкость – 4 з.е.**

**Красноярск
2015**

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык (английский)» подготовлена на основании:

1. Федеральный закон №273-ФЗ от 29.12.2012г. «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);
2. Приказ Министерства образования и науки РФ от 3 сентября 2014г. №1200 «Об утверждении федерального образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 30.06.01 фундаментальная медицина (уровень подготовки кадров высшей квалификации)»;
3. Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденные Приказом Минобрнауки РФ от 19.11.2013г. №1259.

Рабочая программа утверждена на заседании Ученого Совета «22» июня 2015г. Протокол №8

Председатель Ученого совета,
д.м.н., профессор _____ Э.В. Каспаров

Составитель:
доцент _____ Л.Я. Менделеева

1. Пояснительная записка

Цель: активное владение языком как средством устной и письменной коммуникации в повседневной, профессиональной и социально-культурной областях.

Программа рассчитана для подготовки аспирантов к сдаче экзамена кандидатского минимума по дисциплине «Иностранный язык (английский)».

Задачи курса:

- объяснять принципиальное отличие между двумя формами языка, т.е. устной и письменной формами коммуникации;
- обучать основным языковым формам и речевым формулам для выражения определенных видов коммуникативных намерений;
- направлять развитие видов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) на формирование соответствующих умений;
- научить использовать иноязычный материал для формирования собственного высказывания;
- создавать аналоги коммуникативных ситуаций повседневного общения;
- знакомить с механизмами построения сложных и производных слов, расширить общий словарный запас, необходимой при чтении текстов научных статей, монографий и различных документов, а также для применения в устной форме коммуникации;
- стимулировать выработку умений и навыков, необходимых для использования английского языка как средства получения информации по специальности и профессионального общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к дисциплинам (модулям) базовой части Блока 1 (Б1.Б.1), трудоемкость 4 з.е.

Изучается в соответствии с учебным планом аспирантуры.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины по выбору

В результате освоения программы дисциплины по выбору «Иностранный язык (английский)» у выпускника должны быть сформированы универсальные компетенции.

3.1. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

Код компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты обучения		
		знать	уметь	владеть
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	принципиальное отличие между двумя формами языка, т.е. устной и письменной формами коммуникации; основные языковые формы и речевые формулы для выражения определенных видов коммуникативных намерений; механизмы построения сложных и производных слов	использовать иноязычный материал для формирования собственного высказывания; создавать аналоги коммуникативных ситуаций повседневного общения; использовать английский язык как средство получения информации по специальности и профессионального общения.	Основными видами речевой деятельности на английском языке (аудирование, говорение, чтение, письмо); создавать аналоги коммуникативных ситуаций повседневного общения; навыками использования иноязычных материалов для формирования собственного высказывания; словарным запасом, необходимым для чтения текстов научных статей, монографий и различных документов, а также для применения в устной форме коммуникации строить сложные и производные слова, использовать английский язык как средство получения информации по специальности и профессионального общения

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 академических часов.

4.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Объём дисциплины	Всего часов
Общая трудоемкость дисциплины	144
<i>Аудиторная (контактная) работа (всего)</i>	60
в том числе:	
Лекции	
Практики	60
<i>Внеаудиторная (самостоятельная) работа (всего)</i>	48
Экзамен	36

5. Содержание дисциплины (модуля) по разделам и видам учебных занятий

5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).

Учебный план

№ п/п	Наименование разделов, тем занятий	Кол- во час.	в том числе				Форма текущего контроля
			Ауд итор ных	Из них		Само стоят ельна я работ а	
				Лек ции	Прак тич. занят ия		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	The system of the English language. Acquaintance.	5	3		3	2	собеседование
2	Повторение основной общеупотребительной лексики и базовых грамматических	9	6		6	3	собеседование

	явлений.						
3	Information, Books	6	3		3	3	собеседование
4	Research	5	3		3	2	собеседование
5	Belozersky A.N.	5	3		3	2	собеседование
6	Cell, Virus	6	3		3	3	собеседование
7	Instant Blood Test	5	3		3	2	собеседование
8	Liver transplantation	6	3		3	3	собеседование
9	The Strangeways Research Laboratory	6	3		3	3	собеседование
10	Введение понятия «научная речь». How to write an article: Results.	6	3		3	3	собеседование
11	Принципы написания научной статьи. How to write an article: Discussion.	6	3		3	3	собеседование
12	Функционирование терминологического лексического слоя в научном тексте. How to make a report: General remarks.	6	3		3	3	собеседование
13	Понятие о многозначности терминологической единицы. How to make a report: Presentation.	6	3		3	3	собеседование
14	Употребление синтаксических конструкций в научной речи. How to make a report: How to Debate.	8	6		6	2	собеседование
15	Понятие об аннотировании. Клише для	5	3		3	2	собеседование

	передачи основного содержания текста на русском языке. Autobiography: the place I work at.						
16	Употребление общенаучного глагола to refer в научной речи. Autobiography: My Scientific Work.	6	3		3	3	собеседование
17	Употребление условных предложений в научной речи. Autobiography: My scientific Supervisor.	6	3		3	3	собеседование
18	Употребление общенаучного существительного pattern в научной речи. Autobiography: Scientific Activities. Prospects.	6	3		3	3	собеседование
10	Экзамен	36					36
	Итого	144	60		60	48	36

5.2. Тематический план практических занятий

№ п/п	Тема	Кол -во час.	Компетенции
1	2	3	4
1	The system of the English language. Acquaintance.	3	УК-4
2	Повторение основной общеупотребительной лексики и базовых грамматических явлений.	6	УК-4
3	Information, Books	3	УК-4
4	Research	3	УК-4
5	Belozersky A.N.	3	УК-4

№ п/п	Тема	Кол -во час.	Компетенции
6	Cell, Virus	3	УК-4
7	Instant Blood Test	3	УК-4
8	Liver transplantation	3	УК-4
9	The Strangeways Research Laboratory	3	УК-4
10	Введение понятия «научная речь». How to write an article: Results.	3	УК-4
11	Принципы написания научной статьи. How to write an article: Discussion.	3	УК-4
12	Функционирование терминологического лексического слоя в научном тексте. How to make a report: General remarks.	3	УК-4
13	Понятие о многозначности терминологической единицы. How to make a report: Presentation.	3	УК-4
14	Употребление синтаксических конструкций в научной речи. How to make a report: How to Debate.	6	УК-4
15	Понятие об аннотировании. Клише для передачи основного содержания текста на русском языке. Autobiography: the place I work at.	3	УК-4
16	Употребление общенаучного глагола to refer в научной речи. Autobiography: My Scientific Work.	3	УК-4
17	Употребление условных предложений в научной речи. Autobiography: My scientific Supervisor.	3	УК-4
18	Употребление общенаучного существительного pattern в научной речи. Autobiography: Scientific Activities. Prospects.	3	УК-4
19	Итого	60	

5.4. Самостоятельная работа аспиранта

Самостоятельная работа направлена на:

- 1) Изучение теоретического и практического материала, согласно учебному плану дисциплины;
- 2) Выявление информационных ресурсов в научных библиотеках и сети Интернета;
- 3) Конспектирование первоисточников и научной литературы.

Цель самостоятельной работы - тренировка практических умений речевой

деятельности аспирантов/соискателей, развитие у обучаемых

логического, системного, творческого мышления, самостоятельности в поиске необходимой информации и в выборе речевых средств на иностранном языке.

№ п/п	Тема	Кол -во час.	Компетенции
1	2	3	4
1	The system of the English language. Acquaintance.	2	УК-4
2	Повторение основной общеупотребительной лексики и базовых грамматических явлений.	3	УК-4
3	Information, Books	3	УК-4
4	Research	2	УК-4
5	Belozersky A.N.	2	УК-4
6	Cell, Virus	3	УК-4
7	Instant Blood Test	2	УК-4
8	Liver transplantation	3	УК-4
9	The Strangeways Research Laboratory	3	УК-4
10	Введение понятия «научная речь». How to write an article: Results.	3	УК-4
11	Принципы написания научной статьи. How to write an article: Discussion.	3	УК-4
12	Функционирование терминологического лексического слоя в научном тексте. How to make a report: General remarks.	3	УК-4
13	Понятие о многозначности терминологической единицы. How to make a report: Presentation.	3	УК-4
14	Употребление синтаксических конструкций в научной речи. How to make a report: How to Debate.	2	УК-4
15	Понятие об аннотировании. Клише для передачи основного содержания текста на русском языке. Autobiography: the place I work at.	2	УК-4
16	Употребление общенаучного глагола to refer в научной речи. Autobiography: My Scientific Work.	3	УК-4
17	Употребление условных предложений в научной речи. Autobiography: My scientific Supervisor.	3	УК-4
18	Употребление общенаучного существительного pattern в научной речи. Autobiography: Scientific Activities. Prospects.	3	УК-4
19	Итого	48	

6. Формы и вид аттестации обучающихся по результатам освоения дисциплины (модуля).

По окончании курса предусмотрен кандидатский экзамен.

На кандидатском экзамене (36 часов – 1 зачётный кредит) обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности. Аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Аудирование

Аспирант должен уметь слышать оригинальную монологическую и диалогическую речь научного характера, опираясь на изученный в течение курса языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письмо

Аспирант должен владеть навыками письменной речи: уметь составлять план (конспект) прочитанного материала на иностранном языке, излагать прочитанное содержание в форме резюме; уметь составлять в письменной форме текст сообщения, доклада и выступления по теме проводимого научного исследования.

Чтение

Аспиранты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Аспирант должен владеть приемами разных видов чтения:

- чтения, направленного на понимание основного содержания текста;
- чтения, имеющего целью максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в целях проводимого аспирантом (соискателем) научного исследования;
- беглым чтением с целью определения круга рассматриваемых в

тексте вопросов и основных положений автора;

- чтением, направленным на быстрое нахождение определенной информации.

Объектом контроля на экзамене кандидатского минимума являются навыки изучающего и беглого чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учётом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, в соответствии с нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Резюме прочитанного текста оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (2-3 минуты) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные мысли, изложенные автором. Передача извлеченной информации может осуществляться на русском языке.

6.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

6.2.1. Оценочные средства для текущего и рубежного контроля успеваемости аспирантов

Для текущего контроля успеваемости используются задания и упражнения, ситуационные задачи, которые оцениваются по 4-бальной системе:

- оценка «отлично» ставится аспиранту, обнаружившему глубокие знания программного материала, умеющего в полной мере владеть подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, имеющему адекватную реализацию коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания.

- оценки «хорошо» заслуживает аспирант, обнаруживший полное знание программного материала;

- оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, обнаруживший достаточный уровень знания основного программного материала, но допустивший погрешности при его изложении

- оценки «неудовлетворительно» выставляется аспиранту,

допустившему при ответе множественные ошибки принципиального характера.

6.2.2. Оценочные средства для кандидатского экзамена

По итогам освоения дисциплины проводится экзамен, включающий 2 этапа.

Первый этап:

Обучающийся выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русском языке.

Объём текста для перевода - 15000 печатных знаков.

Успешное выполнение задания является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество выполнения задания на первом этапе экзаменационного контроля оценивается по зачетной системе.

Второй этап:

Включает в себя три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по теме диссертации или по специальности. Объем - 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут, форма проверки — контроль передачи основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме.

2. Беглое чтение оригинального текста по теме диссертационного исследования или по теме специальности. Объём — 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты.

Форма проверки - передача извлеченной информации на русском языке в форме краткой аннотации.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Результаты экзамена оцениваются по 4-х бальной системе:

- оценка «отлично» ставится аспиранту, обнаружившему глубокие знания программного материала, умеющего в полной мере владеть подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, имеющему адекватную реализацию коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания.

- оценки «хорошо» заслуживает аспирант, обнаруживший полное знание программного материала;

- оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, обнаруживший достаточный уровень знания основного программного материала, но допустивший погрешности при его изложении

- оценки «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, допустившему при ответе множественные ошибки принципиального характера.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,

**необходимой для освоения дисциплины (модуля) Иностранный язык
(английский)**

Основная учебная литература

№ п/п	Название, автор(ы), редактор(ы), составитель(и)	Издательство, год выпуска	Кол-во экз.
1	Английский язык для медиков: Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников. – 7-е изд., испр. Муравейская М.С., Орлова Л.К.	М.: Флинта: Наука, 2003	2

Дополнительная литература

№ п/п	Название, автор(ы), редактор(ы), составитель(и)	Издательство, год выпуска	Кол-во экз.
1	Английский язык: учебник Марковина И.Ю., Максимова З.К., Вайнштейн М.Б.	М.: ГЭОТАР- Медиа, 2010	2
2	Новый англо-русский, русско- английский медицинский словарь Мокина Н. Р.	М.: ABBY, Press, 2010	2

**8. Перечень электронных ресурсов, необходимых для освоения
дисциплины (модуля) Иностранный язык (английский)**

1. Wikipedia, the free encyclopedia <http://en.wikipedia.org/wiki/Portal:Medicine>
2. Word Health Organization <http://www.who.int/topics/en>

**9. Перечень информационных технологий, используемых при
осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)
Иностранный язык (английский)**

При осуществлении образовательного процесса обучающимися и научно-педагогическими работниками используются следующее лицензионное ежегодно обновляемое программное обеспечение: Windows, Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word и т.д), Statistica for Windows, WinRar, Kaspersky и также свободно-распространяемые в сети и бесплатные интернет программы: Adobe Reader, Adobe Flash Player, Adobe Aik, Skype, система тестирования INDIGO.

Информационные технологии

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет,

электронных энциклопедий и баз данных;

– использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

В процессе освоения модулей дисциплины используются следующие методы обучения: деловые игры, решение ситуационных задач, работа по типу малых групп.

10. Описание материально-технической базы, используемой при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Иностранный язык (английский)

Учебные комнаты, оборудованные мультимедийными и иными средствами обучения; помещения для самостоятельной работы обучающихся.